

Ka Synjuk Nongthoh Katholik
(Catholic Authors' Guild.)

MEMORIAL LECTURE

**Kum ka jingkyrmaw burom ia I Babu Soso Tham ha ka Lyngkhuh
Sngi-iap Ba-Sanphewwei jong I.**

bad ka

SYMPOSIUM

Halor ki jingtrei jong u Rangbah R. S. Lyngdoh kum
ka jingrakhe ia ka Lyngkhuh Sngi-Iap Banyngong
jong U ha ka 19.12.1991.

Jaka Don Bosco Youth Centre, Laitumkhrach, Shillong.
Tarik 18th December 1991.
Por 11-30 mynstep.

“KA KTIEN KA TEI IA KA JAITBYNRIEW”

==== H. ELIAS ====

Inserted as a token of love and friendship
by **Bimal Bawri**
Akashi Book Depot, Laitumkhrach, Shillong.

KI JINGTREL JONG U PROF. RADHON SING LYNGDOH

KUM U NONGTHOH

- Maurice G. Lyngdoh -

U Prof. R.S. Lyngdoh u la long u rangbah uba la pynkup pynriam ia lade da ki sap ki phong jong ka jingstad jingshemphang ha ka liang kum u Nonghikai, U Nongthohkot, U nongialam bad u Nongsainpyrthei. Dei kine ki sap bakordor kiba u ledon kiba la pynich ha u ia ka jingieit bad jingburom ba ki para-Ri ha ka ri salonsar. U lalong u rangbah uba la aiti ia lade ha ka liang ka jingpynroi ia ka thoh ka tar bad jingpynriewspah ia ka ktien Khasi. U don ka jingsngewkitkhlieh ba ka 'literature' ka dei ban ich ka jaka kaba biang ban pynim ia ka jaitbynriew. U angnud ba ka thoh ka tar u Khun Khasi Khara kam dei ban set slung tang ha k ka Mynnon, hynrei ka dei ban wad bniah ia ka Mynta bad ban saindur ia ka Lawei.

Ha ka lyngkha balar jong ka thoh ka tar Khasi, U Prof. Lyngdoh, kum u nongthoh, u la pyndep la ka bhah ban noh la u synniang u bynhei ha ka thoh ka tar lyngba ka Kitab, "Ka Histori Ka Thoh Ka Tar" (Bynta I bad II) bad kiwei ki article babun ha ki subject bapher kiba u la pynmih madan na kawei ka por sha kawei pat. Kine kin iai long ka spahbah spahsan ia ka Ri bad ka jaitbynriew.

Ia ka kitab, "Ka Histori Ka Thoh Ka Tar" lah ban pyniabynta ha ki arbynta - (i) Ka Oral Literature bad (ii) Ka Written Literature.

Haba U Prof. Lyngdoh, kum u nongthoh, u ngam sha ki thwei bajylliew jong ka Oral Literature u sngew kumba larah ia u sha ka spah snem bakhadphra ban thwet bad ban shem don aiu.

hangta. U Nongthoh u ong kumne, - "Ka kot kaba u kpa kulong u la nguid ka la longdoh longsnam bad dei namarkata ka daw ba u Khasi u don ka sap iathuh pateng kaba phylla". Shuh shuh, u nongthoh u pynkynmaw ba ka Oral literature kam dkut noh haba lawan bujli ka Written literature, hynrei kine ki iasnokti lang naduh ka Mynnor, ka Mynta haduh ka Lawei. U ong, "Ha ka Mynnor ka la dkut noh tang shu wan ka thoh ka tar.....U ksai jong ka jingiadei ka Mynnor bad ka Mynta um ju dkut bad u bteng ter-shi-ter shaduh ki tmier ka Lawei".

Haba phai pat sha ka phang kaba iadei bad ka thymmei jong ka Ktien u khun Khasi Khara, U Prof.Lyngdoh, kum u nongthoh, u la prat ia ki lawbah lawsan ban lap ia ka lynti ka ban lam sha ka thymmei na kaba ka mih, hynrei um lap dien-trai bad u sngewhun ban ngeit ba ka long kaba labuh lapyntian da U Blei Nongbuh Nongthaw. U ong kumne, "Ka jaitbynriew Khasi ka ngeit ba dei U Blei Trai Kynrad uba la pynkhamti ia kane ka jait bakyrpang ha ki khun u Hynniew Trep". Shuh-shuh ban pynsabut ia kane ka jingong, u sei madan ia ka nia ban ong ba ka Ktien Khasi ka don ka bor ba maian ha ka. Sngap kein u ong kumne, "Dei na kata ka daw ba U Khun Khasi u ngeit ba ka Ktien kaba u laich nongmynti kam dei tang na ka bynta ban pynpadiah u thylliej, hynrei ka dei ka jait Ktien kaba don ka bor ba maian...". Haba u pyrshang ban wad ia ki 'elements' kiba don ha ka Ktien, u ong kumne, "Ka Ktien Khasi ka dei ka ktien don hukum, don kular, ka ktien shongsbai bad ka ktien shong-Blei". U nongthoh um hun tang hangta, hynrei u la jam sa shijam ban pynbna bad pynsngew ba dei ka Ktien kaba teh kaba khum ia u Khun Khasi Khara ha ka jingialong shitylli. Halor kane ka phang jong ka jingiatylli,

u nongthoh u ong, "katba nang phriang kumta ka sur kren jong kawei ka shnong ka iapher na kawei pat ka shnong, pynban baroh ki ktien kiba kren da ki shnong bapher bapher kiba don hapoh u pud u sam jong ka Ri umsnam u Kni u Kpa". Nangta shuh shuh, u iasaid katlah katlah ban pynphuh pynphieng ia ka Ktien Khasi, ka Ktien Sohra. U ong pat kumne, "Kum ki khun ngeit sneng jong ka iing, ngi iaid sawdong ka Ri ban wad spah ha pneh I Mei. Kumta ruh ngin lum ngin lang ia ki symboh kyntien bakordor sawdong ka Ri ba kin phuh pynphieng ia ka Ktien Khasi, ba bat shabi I Mei ka synduk 'tien Sohra". U nongthoh u pyrshah tyngah ia kano kano ka jingpyrshang ban pynpait pynpra ia ka jaitbynriew halor ka nongrim jong ka Ktien. U kyntoh kumne, " Ka don pat ruh ka jingpyrkhat ruma da ki katto katne ki briew ba kin sdang noh ia ka thoh kot thoh sla ha la ki ktien jong ki shnong bad ki thain....Ngi dei ban weng ia kum kine ki jingsngew loh ba kan poi ka por ba ka Ktien Khasi kan pait kan pra pynban".

Kawei pat ka phang kaba u Prof.Lyngdoh, kum u nongthoh, u ktaid ka long babun ki riwstad ka thoh ka tar bad ki nongthoh histori bastad ki thwet ban lap ia ka thymmei jong ka Ktien Khasi. U pynmih ia ki kyrteng jong u H.C.Von Gabalantz (1858) bad u W. Schott (1859) kiba long ki nongmaitphang ban wad ia ka thymmei ka Ktien Khasi. U nongthoh u kubur ia ka jingpynkutnia u Fr.Schmidt ba ka Ktien Khasi ka iadei kar bad ka ktien Monkhmer. Um hun tang hangta, hynrei u kdew lynti ia ki longdien ba kin pyniar shuh shuh ia ka jingwad ia ka thymmei jong ka Ktien Khasi.

Kaei sha ka jingstad kaba u Longshuwa u don habe ym pat lawan poi ka thoh ka tar ? U Prof. Lyngdoh, kum u nongthoh, u don ka jubab kaba biang halor kane ka jingkylli. Sngap kein u ong kumne, U.....nga kum suh khlieh sha thwei baiar bad ba khlem kut trai jong ka thoh ka tar Khasi hyndai.Kane ka long kaba ng

shem ba la u Khasi hyndai u tare hapoh batlip tlip, pynban u long uba la don ~~ka~~ la ka jingshai". U Khasi u don la ki jinghikai bapher bapher kiba u pynpaw ha ki puriskam bad ki purinam jong ubarim bajah. Halor kane u nongthoh u ong, "Sawdong ka lyngwiar dpei ka Ri, kawei-pa-kawei ka trep ka long ka skol. Hangne ki kni ki kpa ki hikai bad ki sneng puramit ia ki khun ki ksiew bad ki pyrsa para baroh. Ha ki sur ba jai-jai jong u sai muka bajem ka maryn-thing bad ka duitara ki myllung ki pynkie ia ki sur bathiang jong ki laiphew jingstad ha ki dur pharshi jong ki Khanatang, ki Puriskam bad ki Purinam kiba ki shu pule beit na ki sla bajyrngam ka Mariang".

U Prof. Lyngdoh haba u kren kum u nongthoh shaphang ka 'Written literature' u ong ba ka Serampore Mission ka la long ka ~~sng~~ Sengniam kaba la maitphang nyngkong eh ia ka thoh ka tar ha Ri Khasi. Wat la ki jingpyrshang ki long kiba dang khein kher kher hynrei ka plie ia ka jingkheng khnang ba ki kjatsngi ka step phyrngab jong ka thoh ka pule Khasi' kin loh ban shoh halor kine ki lum Khasi. U ong, "Ka thoh ka tar jong kano kano ka jaitbynriew ha sla pyrthei ka laid synrop bad ka niam. Ka jingthiang ban seng nongrim ia ka tipbriew tipblei, bad ki jinghikai jong ka niam, ki ktik ia ka dohnud bad ki pynkyndeh ia ka shadem ki riwshemphang ban wad ki lad ki lynti haduh ba kin da shem ka buit ban buh jing-kymaw ha ki jingthoh kot". Ha ka jingbishar ia ka jingtrei jong ka Serampore Mission ha ka Ri jong ngi, lah ban ong ba ka shu long tang ka jingsdang hynrei kam shym lah ban pynmih soh ei ei. Tang srsnem hadien ba la sdang ka ia ka kam, ka sharak jong ka Serampore Mission ka la lip noh. Hynrei u Prof Lyngdoh pat u thew bad pyni kumno ka Serampore Mission ka don ka bynta ha Ri Khasi. U ong, "Mar shisienpeit bad mar shipyniasngap i kumba bad sngew kumba ka jingtrei jong ka Resampore Mission ha Ri Khasi ka long ka bym shym larkam ei ei ruh. Hynrei lada ngi bishar bniah bad ngin dok

bha ha ka tarajur bym lah shiliang ngin shem ba u Sahep William Carey u long u nongrah prew haduh ki pud ka Ri Khasi bad u Aleander Lish u shia ia uta u prew ban leit pynshai ia ka Ri Khasi ha Sohra"

Haba u phau ban kren ei ei shaphang ka jingtrei jong ka Welsh Mission ha Ri Khasi u pynsriem ia ka jingwan jong kawei pat ka aiom ban synshar ia ka Ri Khasi Khasi kaba u da sngewdal eh ban khot, "Ka Thoh ka tar Khasi ka la ioh ban suh thied". Haba u nongthoh u batai shaphang ka jingtrei ka Welsh Mission ha Ri Khasi, u kubur ba dei kane ka Mission kaba labuh nongrim ia ka 'written literature' u Khasi bad katba nangiaid ki sngi bad ki por ka Khasi literature ka la rei, la iar bad la san haduh ka kyrðan kumba ka long mynta. U nongthoh u ong, "Kumba san phew snem ei ei, ka Welsh Calvinistic Methodist Presbyterian Mission; ym tang ban bet symbai, hynrei ka la shakri ka la pynsan ia ka Khasi literature ha ka rukom pyrkhath jong ka".

U Prof. Lyngdoh u la kdew ruh ia ka jingtrei ratbah jong ki katto katne ki Missionary jong ka Welsh Mission ha kaba pynroi ia ka thoh ka tar Khasi, kum ki jong U Thomas Jones bad U Dr. John Roberts. Shaphang U Thomas Jones, u nongthoh u ong, " U la trei minat kumba phra snem na ka bynta ka Ri jong ngi; u la thaw ia ki Khasi Alphabet, u la seng ia ka nongrim baneh jong ka Khasi literature da kaba thoh ia Ka Kitab Nyngkong, bad da kaba shon bad pynmih ha ka ktien Khasi ia ka 'Mother's Gift', ka Kot Laiphew, bad ia ki skul kiba la long i phliah ding na iba la kem ding mynta ka ri baroh kawei". Shaphang u Dr. John Roberts pat u ong kumne, "U long da shisha uwei na ki shankhung jong ka thoh ka tar Khasi". Da kawei ka sur ngi ia mynjur lang bad u Prof. Lyngdoh ia katei ka jingong. Dei u Dr. John Roberts uba la long u nongmaitphang ia ka Khasi literature ha ka liang ka Poetry, ka Novel bad ka Drama.

Ka long kaba lyamboit lymbiang ban kren iaron ia ka jing-trei baratbah jong ki Missionary ka Welsh Mission khlem da iathuh ia ka longiing longsem, ka rukom im ka rukom man, ka jinglong jingim bad ka trei ka ktah jong ki. Shaphang u Thomas Jones, u Prof Lyngdoh, u kubur bad ka jingong u Babu Dohory Ropmay ba " U Sahep Thomas Jones u long uba jrong ryngieng, uba khlain ka met, ube nep jabieng bad uba ap da ka mynsiem Missionary. U kdiah kai ia ki lyngka bad u pynlyngghoh haba u selbor bah wet ha ka juk ki 'riewkhlain hyndai". Shuh-shuh shaphang u Dr John Roberts pat u ong, "Nemar ba u kpa jong u u la iap haba u John Roberts u dang khynnah u la dei ban leit trei kam ha ka par mawsleit mynba u dang don tang khyndai snem ka 'rta. Hynrei kita ki jingeh kiba u la iakynduh ki la pynkut jingmut pynban ia u John Roberts ban tei hi ia la ka jingim ha ka jingstad jong ka pule bad ka thoh. Naduh ba u dang khynnah u la pynpaw ba u long uba jai jai ka jinglong, uba proh ka jabieng, bad uba don ka mynsiem snitnem ban shakri ia ka Kam U Blei". Nangta shuh shuh u ong, ".....kumba ngi lah ban ong ba lada u Sahep Thomas Jones u dei u Kpa ki Alphabet Khasi, u Dr. John Roberts u dei u Kpa ka Khasi Literature".

Ha kawai ka article phareng, u Prof. Lyngdoh u la iathuh bniah shaphang u synniang uba ki Salesians ki la ianoh sha ka thoh ka tar Khasi. U ong, "The Roman Catholic Mission came to these hills just at the time when the revivalist movement in Khasi literature led by Jeebon Roy Mairom, Rabon Singh Khersuka, Rachon Sing Berry jait Dkhar and P. Nelson jait Dkhar had just started. Perhaps, that was the reason why the Salvatorian Fathers did not encounter any controversy as to the correct approach to the question to which direction and for what purpose, Khasi literature was to be channelised. A close study of their publications reveals that these Fathers remained content with religious

writings", Katba nangiaid ki sngi bad ki por, ka Balang Roman Catholic ka la nang pyniar ia la ka jingtreikam ban pynroi ia ka Khasi literature. U nongthoh u iathih, "Although the Salvatorian Fathers devoted their works only in religious literature, yet on closer scrutiny it has been found that they had been able to introduce new styles and new art form in Khasi literature". U Prof. Lyngdoh u kren iaroh ia u Phadar Hopewell Elias kum u nong-maitphang uba labuh kyrdan ia ki poitri Khasi da kaba u jen da ki kyrteng Khasi. U ong, "The author can be considered as the first to trace the development of Khasi Poetry from the rudimentary form of 'Khasi Phawar'. He can also be considered as the first to classify Khasi poetry with Khasi names. He was the first to evolve Khasi Prosody with original Khasi metrical law".

Ka Seng Khasi ruh ka don hi la ka bynta ban kyntiew ia ka thoh ka tar Khasi da kaba pynphriang ia ka pyrkhath Khasi bad pynneh ia ka jinglong tynrai U Khasi. U Prof. Lyngdoh, kum u nongthoh, u khmih bad bishar ia kiwei da ka khmat. ba iaryngkat. Haba u kyntoh shaphang ka Kitab, "Ka Niam Khasi - Ka Niam tip-Blei tip-briew", ba la thoh da U Sib Charan Roy, u ong, "Aiu kiwei ki pyrkhath ! Ha nga hi te kane ka kot ka long kaba kynsai tam na u khulom nar jong u (masterpiece). Dei ha kane ka kot ba u la tai nia lut, (ha ka jingmut jong u) shaphang ka Khasi philosophy (kat kum ka jinggeit Khasi". Shaphang ka jingsdang jong ka Drama Khasi u Prof. Lyngdoh u iathuh ba dei ka Seng Khasi kaba la maitphang ia ka thoh drama. U ong, "Dei ka Seng Khasi kaba la kyntu ia ki rangban kumno ban thoh drama bad ban ialehka theatre. Ngi lah ban ong, namarkata, ba ia ka drama Khasi la kha hapoh ki thapniang jong ka Seng Khasi".

Kawel kaba u Prof. Lyngdoh um riej ban kren ka long ba u Khasi u dei na ka jaitb/nriew kaba tip bad mane ia u Blei Trai Kynrad Nongbuh Nongthaw. U pyrshah jur ia ka jinghikai ki missionay

missionary ba ki Khasi ki long kiba mane ksuid. U ong kumne, "Ka jingdum bakongsan kaba wan kah ia ka jaitbynriew Khasi ha kito ki por ka long ka jinghikai bakla jong ki missionary ba ki Khasi ki long kiba mane ksuid".

U Prof.Lyngdoh u lakdew ruh ia ki jinghikai ba bakla jong ki missionary ha kaba ki pynrung ha ka pyrkhath u Khasi ban isih bad ibein ia ka Kolshor kaba u Khasi u la don. U ong kumne, "Ha kawei pat ka liang ki ialeh katba lah ban pynlong ia kito kiba labud ia ka niam Khristan ban klet noh ia la ka tynrai jong u Khun Khasi Khara...ki da khang horkit hordang ia ki Khristan ban ym ia shim bynta shuh ha ka shad ka kmen, ka sngewbha sngewmiat, ka rongbiria bad kumta ter ter".

Kane ka jingthoh ka long tang ka jingpyrshang barit ban kdew bad pyni haduh katno u Prof.Radhon Sing Lyngdoh, kum u nongthoh, u lasei ia kaba bha tam ban iasam lem bad ki paradoh parasnam ha ka Ri. Kan biang ruh ban ong ha kane ka sngi ba ngi kynmaw leit kynmaw burom ia U Babu Soso Tham ha ka lyngkhuh Sngi-iap ba sawphew-wei bad kumjuh ruh ia u Prof.Radhon Sing Lyngdoh, ha ka lyngkhuh Sngi-iap banyngkong. Kine, kum ki nongthoh, ki labuh la ki jingkynshew ha ka thiar jong ka thoh ka tar Khasi. Ym tang kine, hynrei ruh ia kiwei kiwei ki nongthoh kiba la leit bam kwai ha dwar U Blei bad kiba la iehnoh ha ngi ki longdien ia ka spah kaba ym lah ban siewdor ia kaba ki la kynshew lyngba ki khulom sner bad khulor nar jong ki kum ki nongthoh bapawnam ha ka Ri.

Ki Kot ki sla kiba kyrshan ia kane ka jingthoh:

1. Ka Histori Ka Thoh Ka Tar - Bynta I - da U R.S.Lyngdoh -1979.
2. Ka Histori Ka Thoh Ka Tar - Bynta II -da U R.S.Lyngdoh -1983.
3. Sosa Tham Birth Centenary Celebrations Souvenir -1873-1973.
4. Centenary History ka Balang Presbyterian - 1940.
5. Ka Thisr Ki Nongthoh (Vol.II) - 1981.
6. Golden Jubilee Souvenir - The Salesians of Don Bosco
in North-East India - 1922-1972.
